



< UB ESTUDIS GALLECS I PORTUGUESOS >
< ÍNDEX >
< INFORMACIÓ >

María do Cebreiro

[Compostela, 1976—]

La guerra

I el sostre de Kabul queia sobre nosaltres, que no som
dones,
encara no.

Fins que ens n'adonem
que tan sols es tractava d'un llençol.

Per això tant de rebombori.

Que bé que es viu aquí,
de nit a les pensions i de dia a les fonts.
Brutíssims els llençols, això sí,
tan bruts que és impossible referir-ho
o dormir-hi a sobre
sense fàstic, sense perill
que la pell formi part
de la nostra pròpia llum,
aquest lloc estrany
que altres pensen amable
però a nosaltres quasi sempre
ens causa fred.

Extret del llibre:
O barrio das chinesas. Compostela:
Concello de Santiago de Compostela, 2005

< TEXT ORIGINAL >

Per a citar la traducció:
María do Cebreiro. "La guerra". *Taller de traducció del gallec i del portuguès*. Traducció de **Martinha Varela. Barcelona: **Filologies Gallega i Portuguesa – Universitat de Barcelona**, 2008.** <url>

Creat per UB Estudis Gallecs i Portuguesos sota
llicència Creative Commons Reconeixement no
comercial



Traducció del gallec al català de **Martinha Varela** — 2008
Revisada per Helena González



Estudis Gallecs i Portuguesos | <http://www.ub.edu/filgalport> | **Universitat de Barcelona**